

6. New York Times [Сайт]. URL: <http://www.nytimes.com> (дата обращения: 7.05.2014).
7. Иностранная пресса о России и не только [Сайт]. URL: <http://www.inopressa.ru> (дата обращения: 07.05.2014).

*Научный руководитель О.Г. Щитова, д. филол. н., профессор ТПУ*

*Ткаченко Т.А.*

*Национальный исследовательский Томский политехнический университет*

## **НЕОЛОГИЗМЫ ТЕХНИКИ И ТЕХНОЛОГИЙ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ**

Повышенный современной лингвистики интерес к проблеме неологии обусловлен возможностью исследовать условия функционирования языка и его развития под влиянием внешних факторов через неологизмы. Вся лексико-номинативная деятельность происходит под влиянием культурно-исторических и социально-политических условий жизни. В связи с тем, что основная часть неологизмов приходит из социальной, политической, научно-технической и культурной сфер деятельности человека, становится очевидной необходимость комплексного изучения языковых и социокультурных процессов в их функциональном взаимодействии. Целесообразность использования такого подхода очевидна в связи с глобализацией культуры и информатизацией мирового сообщества. На сегодняшний день основная часть неологизмов приходит к нам через глобальную сеть Интернет.

Вопреки тому, что термин «неологизм» не нов (его применяли уже в XVII в., когда стали описывать новые слова в языке), у него нет дефиниции, охватывающей все аспекты термина. Сложность в его определении объясняется относительной новизной термина, недостаточной конкретикой и необходимостью уточнений. Помимо понятия «неологизм» также в современной лингвистике используются и некоторые близкие по содержанию термины: «новообразования», «инновации». Однако наиболее распространенным и употребляющимся считается первый из вышеуказанных терминов – «неологизм».

Для понятия «неологизм» в отечественной и зарубежной лингвистике существует ряд определений, и исследователи трактуют его по-разному: «Неологизм (от греч. *neos* – новый и *logos* – слово) – новообразованное (или нововведенное в язык) слово или выражение, отражающее появление в жизни людей новых

понятий, явлений или усиливающее выразительность речи. Н. образуются как на основе существующих форм, в соответствии с законами языка, так и путем заимствования. Н. используются в художественном тексте как лексическое средство художественной выразительности» – одно из самых последних и актуальных определений неологизма, приведенных в Словаре литературоведческих терминов С.П. Белокуровой [1].

В предисловии к «Оксфордскому словарю неологизмов» «новое слово» определяется как «любое слово, фраза или значения, которые вошли в общее пользование или были модными в какой-то период» [2]. Хотя значительное количество новых языковых единиц возникает для определения новых вещей и явлений, для отражения новых понятий, в то же время достаточно типичными можно считать и случаи, когда одна и та же новая вещь, одно и то же новое явление имеют не одно название.

Цель создания неологизмов – обозначение (наименование) нового предмета или понятия. Они входят в пассивный словарный запас и отмечаются в словарях. Неологизмом считается слово, которое хранит «налет свежести» [3]. Слово перестает быть неологизмом, если понятие остается актуальным и появились устойчивые словосочетания с данным неологизмом.

Неологизмы являются неотъемлемой частью лексики современного русского и английского языков. По сути, язык в его нынешнем виде не мог бы существовать без неологизмов. Это связано с тем, что новые слова придают естественному языку динамичность. Лексика изменяется с течением времени, словарный запас пополняется новыми наименованиями, устаревшие реалии уходят в пассивный запас.

В данной статье предметом анализа являются неологизмы, взятые методом сплошной выборки со специализированных форумов и тематических сайтов. Неологизмы будут рассмотрены в трех аспектах: по методу образования, по происхождению (языкам-донорам), по способу образования.

Существует три основных **метода образования** неологизмов в русском и английском языках: заимствование, переосмысление и аналогии, переосмысление в группе слов [4].

Образование новых слов путем **заимствования** предполагает интернационализацию лексики и адаптацию заимствованных слов, например: слово **чипсет** образовано от двух английских лексических единиц **chip** – «чип, микросхема» и **set** – «набор», – имеет значение «набор микросхем, используемых для производства

платы». «Чтобы вся эта непопозволительная роскошь не заставила потребителя отказаться от обычного настольного компьютера, Intel готовит для него **чипсет** с поддержкой двух независимых аудио-видеоканалов и интегрированной камерой».

Процесс рождения неологизмов (значения и употребления) путем **переосмыслений и аналогий** в связи с появлением новых реалий или явлений можно проиллюстрировать следующим примером: значение слова **чтение** в настоящее время переосмыслено, добавилось новое значение. **Чтение** теперь не только процесс зрительного восприятия текстовой информации человеком, но и «выбор данных из внешнего запоминающего устройства или с экрана дисплея в основную память». «**Чтение данных новым dvd-приводом производится при помощи специального лазерного луча...**».

Появление новых словосочетаний (**переосмысления в группе слов**) и дальнейшее развитие новых значений через промежуточное звено – словосочетание. Приведем пример: **blamestorm** – отдельно эти два слова могут употребляться в своих прямых значениях (основано по модели brainstorm) – «Group discussion regarding the assignment of responsibility for a failure or mistake» («Групповое обвинение в провале или в совершении ошибки»). «The idiots in Marketing got together to **blamestorm** over the failure of the new product launch» («Ничего не понимающие в маркетинге люди собрались вместе, чтобы **свалить на кого-то всю вину** за провал запуска нового товара»).

Из перечисленных выше методов наиболее распространенным и продуктивным для русского языка считается заимствование, т. к. в связи с действием закона экономии речевых усилий наиболее простым подходом будет заимствование готового слова или словосочетания и дальнейший его перевод. Хотя для английского языка наиболее продуктивным является метод переосмысления и словосложения, т. к. метод заимствования для английского языка на сегодняшний день не актуален.

Следующий способ классификации предполагает рассмотрение неологизмов с точки зрения **происхождения по языкам-донорам**. Вся лексика традиционно делится на заимствованную и незаимствованную. Наиболее частые заимствования для русского языка приходят из славянских и европейских языков, хотя подавляющее большинство неологизмов родом из английского языка.

- Заимствование из славянских языков.

К примеру, **понагородить** – разговорное слово с оттенком иронии. Имеет значение «создавать, говорить, конструировать лишнее и неуместное». Это слово было заимствовано из праславянского языка, производное от слова *город*. «И что вы **понагородили** в коде, что черт ногу сломит! Совершенно не понятно!».

- Заимствование из европейских языков (в основном из английского).

**Дисплей** – устройство отображения текстовой и графической информации, обычно основанное на использовании электронно-лучевой трубки, монитор; экран такого устройства. «Скептики ехидно спрашивали: зачем устройству, которое 99 % времени находится в кармане, а оставшийся 1 % около уха, **цветной дисплей**?». Чем же примечательно это слово? Главным образом, тем, что обозначает новую реалию, наименования которой раньше не существовало. Действительно, в докомпьютерную эпоху не существовало слова «дисплей», как, впрочем, и самого устройства. Когда же это устройство появилось, то ему необходимо было дать лексическое наименование.

В связи с глобализацией в наши дни в английский язык заимствуется минимальное количество слов. Негласно мировым языком считается английский, и именно из-за этого большая часть заимствований приходит именно из него. Но, безусловно, нельзя категорично утверждать, что сегодня совершенно нет новой заимствованной лексики в английском. Количество заимствований в сфере техники и технологий ничтожно мало: **graphics** – графическое изображение или рисунок; визуальная информация, обработанная или созданная на компьютере. Это слово было заимствовано из греческого языка (греч. γράφικος – письменный, от греч. γράφω — пишу), а затем заимствованное слово было переосмыслено и приобрело новое значение: «*The student could describe various projections that are commonly used in computer **graphics** and explain what they have to do with projective space*» («Цель темы состоит в том, чтобы студент изучил проекции, используемые в компьютерной **графике**, и понял их связь с проективным пространством»).

Третий способ классификации, тесно переплетающийся с первым, – **по способу образования** слов. Можно выделить следующие способы образования неологизмов: словосложение, конверсия, суффиксация и префиксация.

- **Словосложение** объединяет полнозначные слова или их основы в цельнооформленный комплекс, в сложное слово. К

примеру, *copypaste* – слово, образованное от основ *copy* – «копировать» и *paste* – «вставлять», обозначает «вставить данные без изменений, скопировать». «*Copypaste in thesis is strictly prohibited, try to rewrite everything*» («Нельзя вставлять в курсовую скопированный текст, старайтесь всё переписывать своими словами»).

- **Конверсия** – наиболее продуктивный способ для английского языка. Как известно, *google* – популярная поисковая система. *To google* – заниматься поиском, гуглить. «*Don't ask me! Google it!*» («Не спрашивай меня, погугли!»).

- **Суффиксация и префиксация** характерны для русского языка как в разговорной речи, так и в профессиональном сленге. Например: *троллинг* – заимствованное слово, означающее «выводить из себя, злить, нагнетать конфликт», получило префикс *за-* и глагольный суффикс *-ить*, что привело к образованию слова *затроллить* – *окончательно разозлить оппонента*.

Таким образом, были проанализированы неологизмы в русском и английском языках по трем основным аспектам: по методу образования, по происхождению, по способу образования. Было выявлено, что наиболее распространенный способ появления неологизмов в русском языке – это заимствование из английского языка, в английском – переосмысление. Целевая сфера неологизмов – ИТ-сфера, т. к. именно в ней на сегодняшний день появляется наибольшее количество предметов, действий и явлений, требующих наименования. Очевидно, что без неологизмов язык статичен, не может развиваться и не отвечает нуждам времени.

#### *Список использованных источников*

1. Белокурова С.П. Словарь литературоведческих терминов / сост. С.П. Белокурова. – СПб.: Паритет, 2007. – 320 с.
2. Oxford Dictionary of Abbreviations. – Oxford: Oxford University Press, Inc., New York, 2008. – 790 p.
3. Котелова Н.З. Новые слова и значения. Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 60-х гг. – М.: Советская энциклопедия, 1971. – 808 с.
4. Рацибурская Л.В. Неология и неография современного русского языка: учеб. пособие. – М.: Флинта, 2011. – 168 с.

*Научный руководитель Е.В. Исаева, к. филол. н., доцент ТПУ*